

LA GUINEA

ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL

CON APROBACION ECLESIASTICA

REDACCIÓN y ADMÓN.: BANAPA (Fernando Poo)

PRECIO DE SUBSCRIPCIÓN SEMESTRAL

Africa Occidental: 4 pts. España: 4'50 pts. Extranjero: 5 pts. Advertencias: Puntos de suscripción serán, además de la Administración, todas las Residencias de los Misioneros. — No se admiten suscripciones por menos de un semestre. — **PAGO ADELANTADO.**

«LA GUINEA ESPAÑOLA» VE LA LUZ LOS DIAS 12 Y 28 DE CADA MES

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: Exhortación. — Una lágrima de contrición. — ¡Levántate y anda! (poesía). — En pro del arbolado (documento importante). — La Fiebre malárica. — Reglamento para la ejecución del Real Decreto de 11 de Julio de 1904.

Noticias de España y extranjero.

Id. de nuestra Guinea.

Cubiertas: Indicador religioso. — Semana Santa en la Corte de España. — Arranque de patriotismo. — El Ilmo. Sr. Gobernador Gral. en Basupú. — Correspondencia administrativa.



LA GUINEA

ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL

CON APROBACION ECLESIASTICA

REDACCIÓN y ADMÓN.: BANAPÁ (Fernando Poo)

PRECIO DE SUBSCRIPCIÓN SEMESTRAL

Africa Occidental: 4 pts. España: 4'50 pts. Extranjero: 5 pts. Advertencias: Puntos de subscripción serán, además de la Administración, todas las Residencias de los Misioneros. — No se admiten subscripciones por menos de un semestre. — **PAGO ADELANTADO.**

«LA GUINEA ESPAÑOLA» VE LA LUZ LOS DIAS 12 Y 28 DE CADA MES

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: Maravillas de la Higiene. — Informe del Cónsul Gral. de los Estados Unidos en la Habana. — En pro del Arbolado. — Una lágrima de alegría. — La fiebre malárica. — Demócratas cristianos: Carta de S. S. Pio X. — Reglamento para la ejecución del Real decreto de 11 de Julio de 1904.

Noticias de la vecina costa.

Id. de España.

Id. del Extranjero.

Id. de nuestra Guinea.

Importante.

Cubiertas: Indicador religioso. — Los pantalones de Victor Hugo. — Publicaciones. — Echeagaray y la juventud. — Sección Recreativa: ¡Viva la Morenita! — Carta de Nakens. — Entretenimientos. — Un granito de sal — Correspondencia administrativa.



LA GUINEA ESPAÑOLA

REAPARICIÓN DE "LA GUINEA ESPAÑOLA"

Causas ajenas a nuestra voluntad y que creemos ya del dominio público, nos obligaron á suspender nuestra publicación titulada LA GUINEA ESPAÑOLA que, humilde y todo, se iba conquistando generales simpatías en la Colonia y fuera de ella. De entonces acá, muchísimas honradas personas, dignas de toda nuestra consideración y respeto, nos han rogado encarecidamente y con grande instancia, que no priváramos por más tiempo á la Colonia de uno de sus más vitales elementos, cuya desaparición, decían, era una verdadera calamidad para el último resto colonial de la Madre Patria.

Tantos ruegos y, sobre todo, tan repetidas instancias del Gobierno General y del Ministerio de Estado nos han movido por fin á no permanecer ocultos por más tiempo y á lanzar al público nuestro modesto papel.

Otra vez nos presentamos, pues, á la palestra de la prensa; de nuevo vamos a manejar la cada vez más indispensable arma del periodismo, para defender con iguales bríos, y si cabe mayores, los intereses morales y materiales de nuestra querida Colonia. Pocas son en verdad nuestras fuerzas, exiguos los medios de que disponemos para sostener con honra la única publicación de la Colonia; pero aún así confiamos que apoyados por las dignas Autoridades y por los ilustres miembros que componen la Sección Colonial del Ministerio de Estado, favorecidos por la buena acogida y concur-

so pecuniario de nuestros lectores, y más que todo con la continua asistencia y protección de Aquél en cuya mano los más débiles instrumentos realizan maravillas, podremos proseguir la noble y desinteresada empresa.

Quiera Dios favorecernos con las luces y fuerzas que para tan difícil y arriesgada obra se requieren.

Y como en la unión está la fuerza, esperamos que lejos de nosotros odiosas disensiones y encuentros, todos trabajaremos á la una, y que en lugar de tropezar con obstáculos y dificultades en tan ímproba tarea, todos nos ayudaremos recíprocamente sin que nos veamos nunca tristemente precisados a retirar de la Colonia uno de los principales medios de su bienestar y progreso.

Nuestro programa será el de siempre: ajenos a toda bandería política, procurar promover y defender los sacrosantos derechos de la religión y de la patria y la pujanza y esplendor de este pedazo de la tierra española. El tamaño, precios y demás condiciones de LA GUINEA ESPAÑOLA en su segunda etapa, serán los mismos de la primera, según podrán enterarse nuestros amables lectores por las cubiertas de este número. Y al reanudar hoy LA GUINEA ESPAÑOLA, plácenos saludar cariñosamente á nuestros amigos y lectores y desearles toda suerte de prosperidades en el nuevo año de 1907.

MARCOS AJURIA GALLÁSTEGUI.



LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA QUINCENAL

SE PUBLICA LOS DIAS 12 Y 28 DE CADA MES
CON APROBACION ECLESIASTICA

DIRECCION, REDACCION Y ADMON:

BANAPA (FERNANDO POO)

VEASE LA PAGINA SIGUIENTE

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: La Labor del Misionero, por *Guineófilo* —
¡A misal ¡a misa! por *A. M. P.* — De Re Agraria, por
M. C. — Olas, por *Agapito*. — La fiebre malarica. —
La Cámara Agrícola de Fernando Poo. — El
Vegetarismo. — Modo práctico de hacerse rico. —
Noticias de la Vecina Costa.
Id. de España.
II. del Extranjero.
Id. de nuestra Guinea.
Cubiertas: Recuerdos de Filipinas. — Sección re-
creativa: ¿De qué debiera ser nuestra lengua?
por *Rampado*. — Curiosidades. — Correspondencia
administrativa. — Sección de anuncios.





LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA QUINCENAL

SE PUBLICA LOS DIAS 12 Y 28 DE CADA MES
CON APROBACION ECLESIASTICA

DIRECCION, REDACCION Y ALMCN:
BANAPA (FERNANDO POO)
VEASE LA PAGINA SIGUIENTE

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: La Labor del Misionero, por *Guineófilo*. — Decreto sobre el Alcohol — La Religión Católica en el mundo, por *Marcos Ajuria Gallástegui*. — De Re Agraria: Cao, por M. C. — La fiebre malárica: Mosquitos. — Correspondencia.

Noticias de la vecina Costa.
Id. del Extranjero.
Id. de España.
Id. de nuestra Colonia.

Cubiertas: Recuerdos de Filipinas. — Curiosidades. — Correspondencia Administrativa. — Sección de Anuncios.



LA GUINEA ESPAÑOLA

LA LABOR DEL MISIONERO EN LA GUINEA ESPAÑOLA

Profusión de la Lengua Castellana

La lengua predominante, la que tiene verdadera preponderancia entre los naturales de Fernando Póo y demás Posesiones españolas de Guinea es la lengua de Cervantes, que si no la hablan con perfección atribúyase á la misma intrínseca dificultad de la lengua, que les resulta incomparablemente más difícil que el inglés. Figúrense los lectores si serán muchos los que saben el español, cuando son más de siete los Colegios que en una sola esta Isla tienen abiertos los Misioneros (varios de ellos sin ninguna asignación del Estado) en los que se enseña no ya sólo teórica, sino también prácticamente el lenguaje español, no permitiéndoseles hablar otro idioma, ni siquiera el nativo, y castigándose las infracciones con severas y proporcionadas penitencias, y en los que, por término medio, se renuevan los colegiales por completo cada tres años, con ser tan numerosos, pues varios constan por lo regular de más de sesenta niños.

Se nos dirá que muchos de esos jóvenes, una vez abandonado el Colegio, para nada, ó poco menos, se sirven de nuestra hermosa habla. Aun dando de barato esa afirmación, no prueba otra

cosa sino que aman entrañablemente el habla de origen, lo cual no extrañará quien atentamente considere lo que ocurre en nuestra misma Metrópoli; bien puede el Gobierno ordenar y mandar que la lengua oficial de España sea la castellana y que por consiguiente en todas las escuelas de Cataluña y de las Vascongadas se enseñe dicha lengua: ¿conseguirá por eso el Gobierno que las lenguas catalana y eúskara no se hablen más en las predichas provincias? No, muy lejos de eso; y si tal intentara alguna vez, que no lo concebimos, los efectos que de tan descabellada pretensión se seguirían creemos que serían del todo contrarios, o sea que en tal caso los catalanes y los vascos empeñaríanse más y más en conservar puras y vivas sus respectivas lenguas verdaderos monumentos de España.

Aplicando el cuento á nuestro caso, por mucho que se afanen los Misioneros en enseñar la lengua patria á los jóvenes ¿podrán conseguir que abduquen del innato amor que profesan á la que mamaron con la leche? Ni es posible ni conveniente. Que todos los hijos de las provincias de España sepan el lenguaje oficial de la Patria grande, muy laudable



LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA QUINCENAL

SE PUBLICA LOS DIAS 8 Y 24 DE CADA MES
CON APROBACION ECLESIASTICA

DIRECCION, REDACCION Y ADMON:
BANAPA (FERNANDO POO)
VEASE LA PAGINA SIGUIENTE

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: La Labor del Misionero, por *Guineófilo*. — Fiesta de S. José por *La Redacción*. — Diccionario Benga, por *Guineófilo*. — La fiebre malárica. — Las Lluvias de Febrero, por *L. G.* — Modo práctico de hacerse rico. — *El Boletín Oficial*.

Noticias de la vecina Costa
Id. de Nuestra Colonia.

Cubiertas: Recuerdos de Filipinas. — *Curiosidades:* Prodigios del café y de la anana. — Máximas para ser millonario. — Correspondencia Administrativa. — Sección de Anuncios.





LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA QUINCENAL

SE PUBLICA LOS DIAS 8 Y 24 DE CADA MES
CON APROBACION ECLESIASTICA

DIRECCION, REDACCION Y ADMON:

BANAPA (FERNANDO POO)

VEASE LA PAGINA SIGUIENTE

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: La Labor del Misionero, por *Guineó-filo.*—De Re Agraria: Cacao, por *M. C.*—La fiebre malárica;—Quién es María, por *L. S.*;—Sem ana Santa, por *F.*;—Hermoso proyecto, por *M. C.* Bandos del Gobernador Gral.;—Correspondencia de Corisco.

Noticias de la vecina Costa

Id. de Nuestra Colonia.

Cubiertas: El *Boletín Oficial*;—Sección recreativa; De qué debiera ser la lengua;—Concurso público;—Correspondencia administrativa;—Anuncios.





LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA

QUINCENAL

SE PUBLICA LOS DIAS 8 Y 24 DE CADA MES
CON APROBACION ECLESIASTICA

DIRECCION, REDACCION Y ADMCN:

BANAPA (FERNANDO POO)

VEASE LA PAGINA SIGUIENTE

SUMARIO DEL PRESENTE NÚMERO

Texto: La Labor del Misionero, por *Guineófilo*.
—De Re Agraria: Abacá, por *D. Elías Martínez de Nubla*; — Agricultura y Comercio en San Carlos, por *L. G.*; — ¡A Misa! ¡A Misa!, por *A.M.P.*; — La fiebre malárica, por *J. J.*; — Correspondencia.

Noticias de Nuestra Colonia.

Cubiertas: Estadística de Aduanas; — Correspondencia administrativa; — Sección de Anuncios.

LA GUINEA ESPAÑOLA

PRECIOS DE SUBSCRIPCION: **4 pesetas** semestre adelantado. — Número suelto: **1 peseta**.

Se admiten **ANUNCIOS** á 12 céntimos línea en las cubiertas y 15 id. en el texto.



LA GUINEA ESPAÑOLA

LA LABOR DEL MISIONERO EN LA GUINEA ESPAÑOLA

II

Otros servicios à la Patria.

Cuántas veces hemos visto á esos ilustres Misioneros acompañando en persona á los niños cuando éstos machete en mano dirigíanse á sus finquitas, con frecuencia muy distantes de la Misión, y una vez en ellas dárles las debidas instrucciones acerca de la sombra que debían procurar, de los árboles que debían ser cortados y de los que no, de la distancia á que habían de sembrar y plantar, de la limpieza que era menester, de los caminos y guardarrayas que había de haber en las plantaciones! ¡Cuántas veces hemos sorprendido á los venerables Ministros del Señor cordel en mano midiendo y señalando hectáreas en las fincas cual si fueran agrónomos de oficio, procurando de vez en cuando algún descanso á sus fatigados miembros sentándose á la sombra de algún corpulento árbol, no por cierto ociosos sino ojeando las sagradas páginas del Breviario.

Ello es que à fuerza de instrucciones y práctica lograron hacer amable la agricultura no solamente á los niños en los Colegios, sino también á los demás indígenas remontados, para lo cual las mismas excursiones y correrías apostólicas brindábanles ocasión, de modo que hoy día son muchísimos los miles de kilos de cacao que gracias à estos desvelos y solicitud del

Misionero, venden anualmente los indígenas fernandianos à los comerciantes de Santa Isabel, San Carlos, etc. y otro tanto sucede, aunque en menor escala, con los naturales de otras islas y continente.

Y no se crea que la labor del Misionero por lo que á la Agricultura se refiere, se concretase á los indígenas. Apuntamos ya lo prevenido que estaban los españoles respecto de este país y la ignorancia que reinaba en España sobre el mismo. Casi ninguna finca había aquí á la llegada de los Misioneros ni se soñaba en ellas por creérlas imposibles; pero aquéllos abrieron su plantación, ensayaron numerosos productos, consiguieron opimos resultados, presentaron hermosas muestras de dichos productos en los mercados peninsulares, escribieron oficios al Gobierno, publicaron memorias y relaciones, hablaron á unos y exhortaron á otros, desvanecieron las absurdas prevenciones sobre el clima, y de todo ello se siguió saludable movimiento y hasta entusiasmo en la Patria; no tardaron en visitar nuestros territorios Compañías comerciales y explotadoras, como la Trasatlántica que tanto dió á conocer en España nuestras Posesiones, la Catalana, la Vigatana, la Alican-